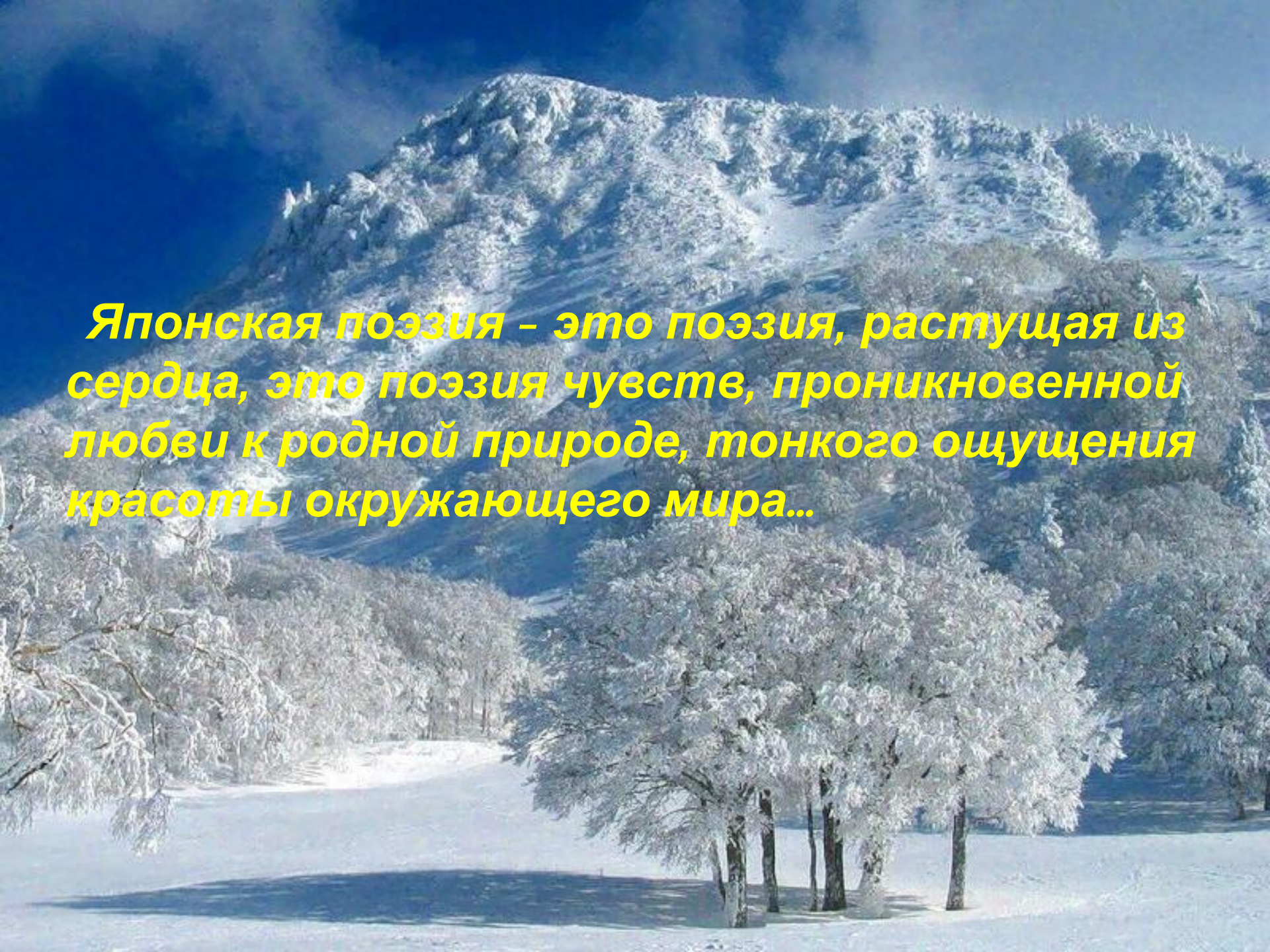


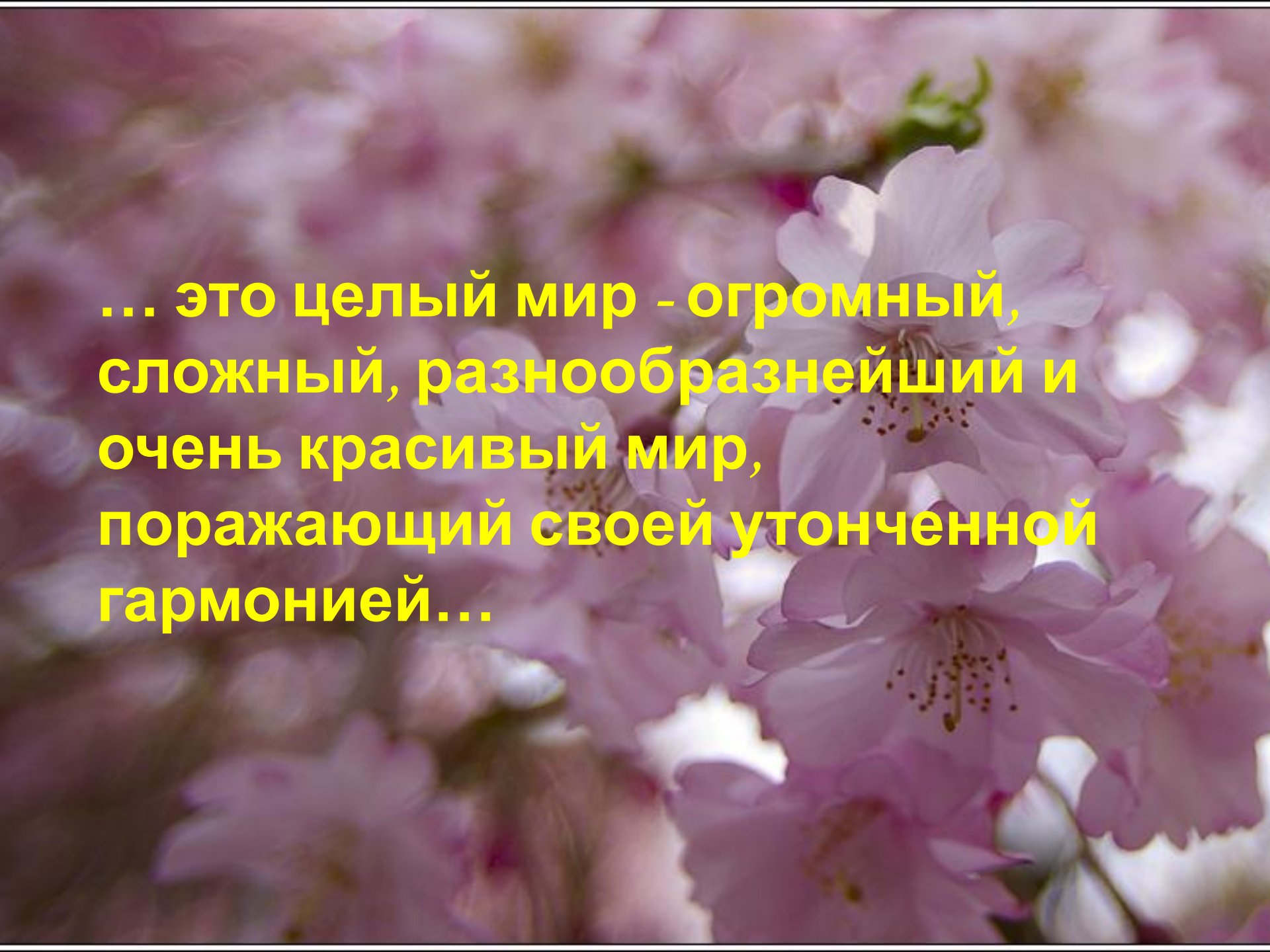
*«Удивительный
мир Японской
поэзии.»*

**Работу выполнил:
Шумов Антон Викторович
МОУ «Общеобразовательная
средняя школа г.Мезень»
11а класс
Руководитель:
Коршакова Людмила Николаевна**


2010г.

A winter landscape featuring snow-covered trees in the foreground and a large, snow-capped mountain in the background. The scene is bright and clear, with a blue sky. The text is overlaid in the center of the image.

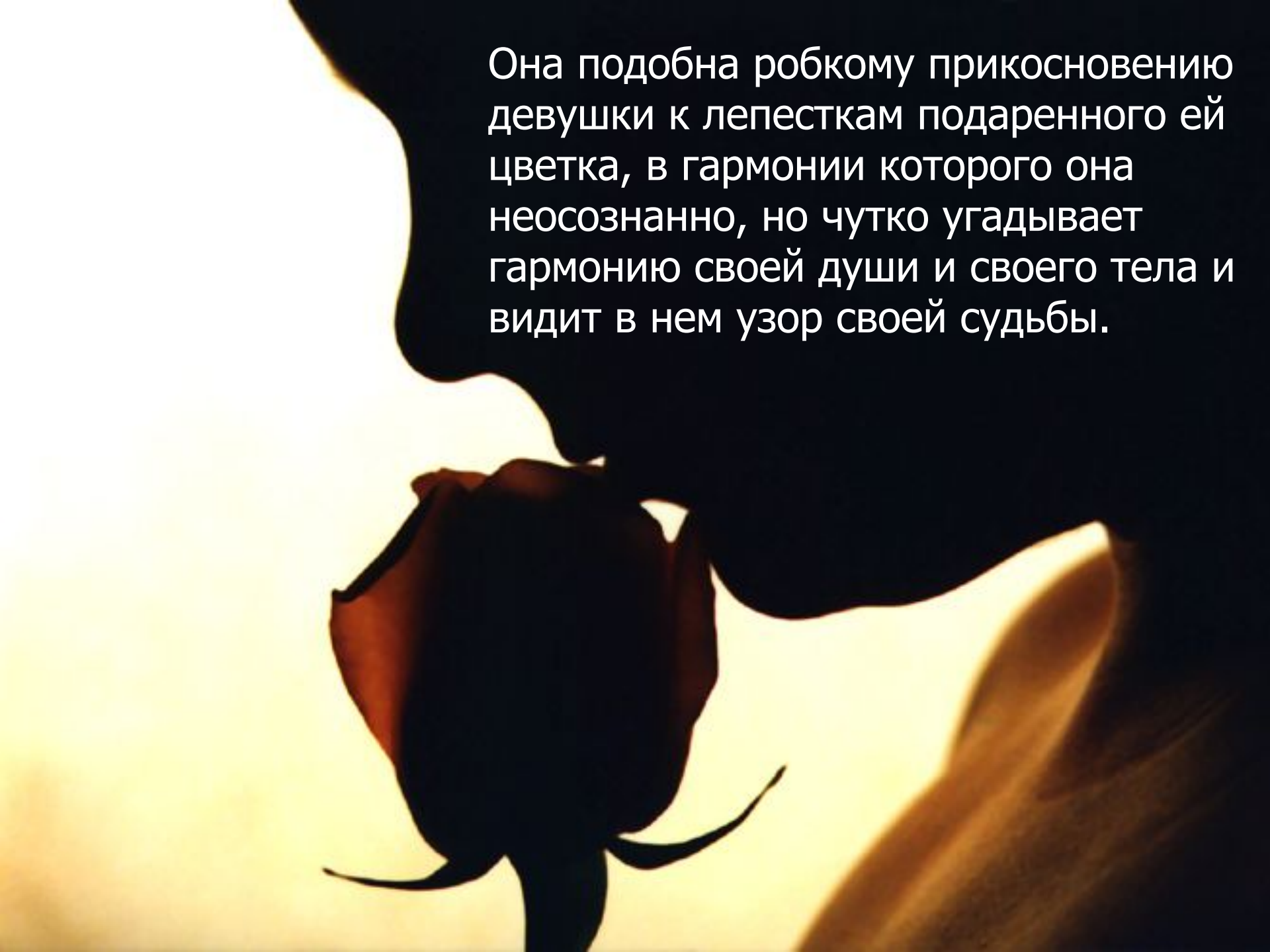
Японская поэзия – это поэзия, растущая из сердца, это поэзия чувств, проникновенной любви к родной природе, тонкого ощущения красоты окружающего мира...

A close-up photograph of a cluster of light pink cherry blossoms. The flowers are in various stages of bloom, with some showing their dark stamens. The background is a soft, out-of-focus blur of more blossoms, creating a dreamy and romantic atmosphere. Overlaid on the left side of the image is a block of yellow text in a bold, sans-serif font.

**... это целый мир - огромный,
сложный, разнообразнейший и
очень красивый мир,
поражающий своей утонченной
гармонией...**



**Японская поэзия
завораживает и привлекает
своей необычностью...**



Она подобна робкому прикосновению
девушки к лепесткам подаренного ей
цветка, в гармонии которого она
неосознанно, но чутко угадывает
гармонию своей души и своего тела и
видит в нем узор своей судьбы.

Сборник Хокку и Танка великих японских поэтов.


« Вот она – наша жизнь! »

*«Тот, кто превращает чувства в слова
и проникается любовью к существу
становится корифеем поэзии»
Надпись на портрете трёх мудрецов*

Содержание


- 1 Хокку (японские трёхстишия).
- 2 Танка (японские пятистишия).
- 3 Произведения японских поэтов учат...
- 4 Список использованной литературы.






**Я поднялся на холм,
Полон грусти,- и что же:
Там шиповник в цвету!**

Еса Бусон




**Бабочки полёт
Будит тихую поляну
В солнечных лучах.**

Мацуо Басё



**Вот выплыла луна,
И самый мелкий кустик
на праздник приглашен.**

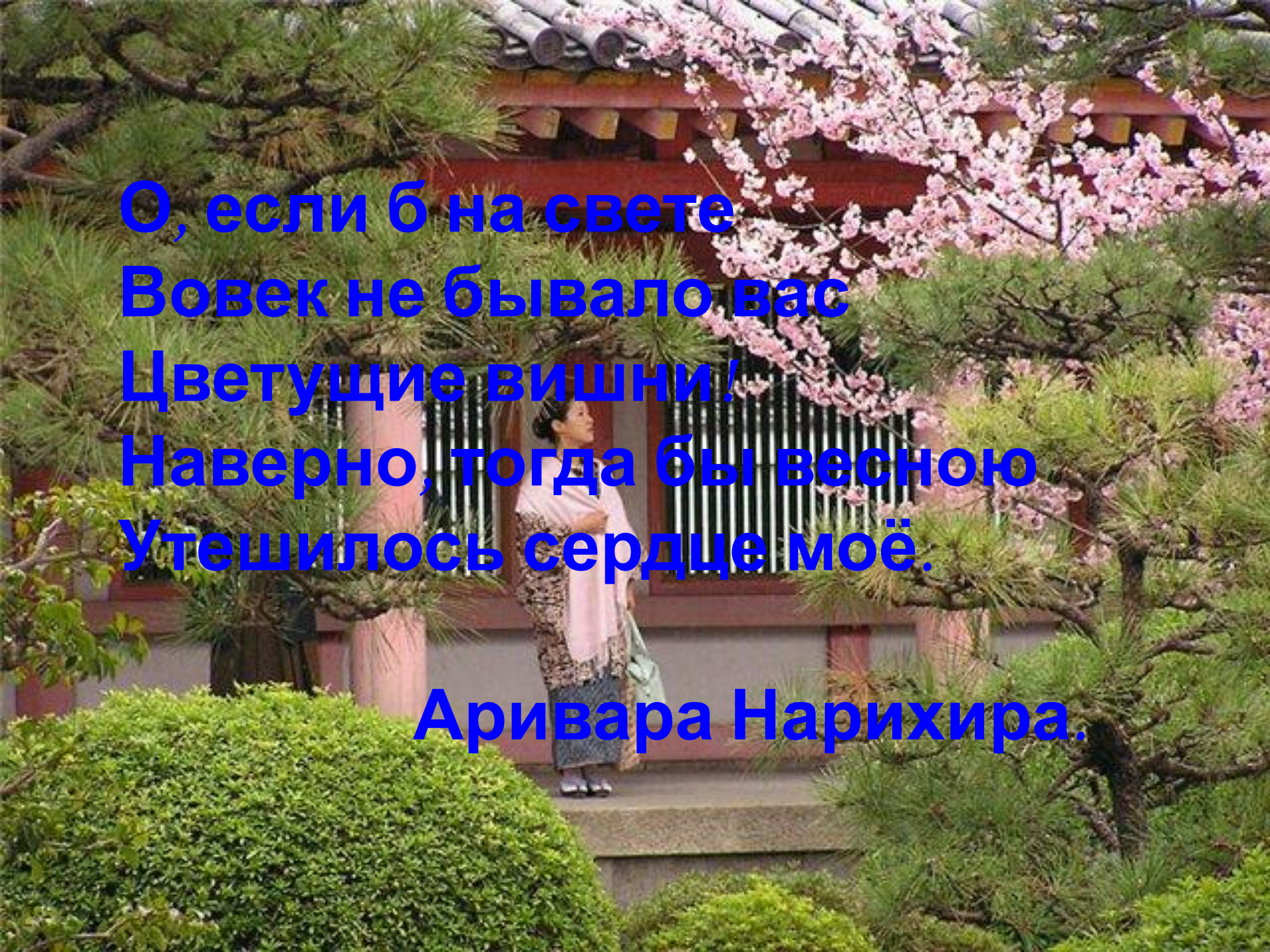
Исса

A photograph of a red paper umbrella on a stone path in the rain. The umbrella is open and its reflection is visible on the wet stones. The rain is falling in diagonal lines across the entire scene. The text is overlaid on the left side of the image.

**Ливень хлынул потоками.
Кого не обрадует
свежесть цветов,
Тот - в мешке сухая
горошина.**


Кикаку



A woman in a traditional Japanese kimono stands on a stone platform in a garden. She is looking to the right. The garden is filled with green pine trees and pink cherry blossoms. In the background, there is a traditional Japanese building with a tiled roof and a window with vertical blinds. The scene is set in a lush, well-maintained garden.

**О, если б на свете
Вовек не бывало вас
Цветущие вишни!
Наверно, тогда бы весною
Утешилось сердце моё.**

Аривара Нарихира.



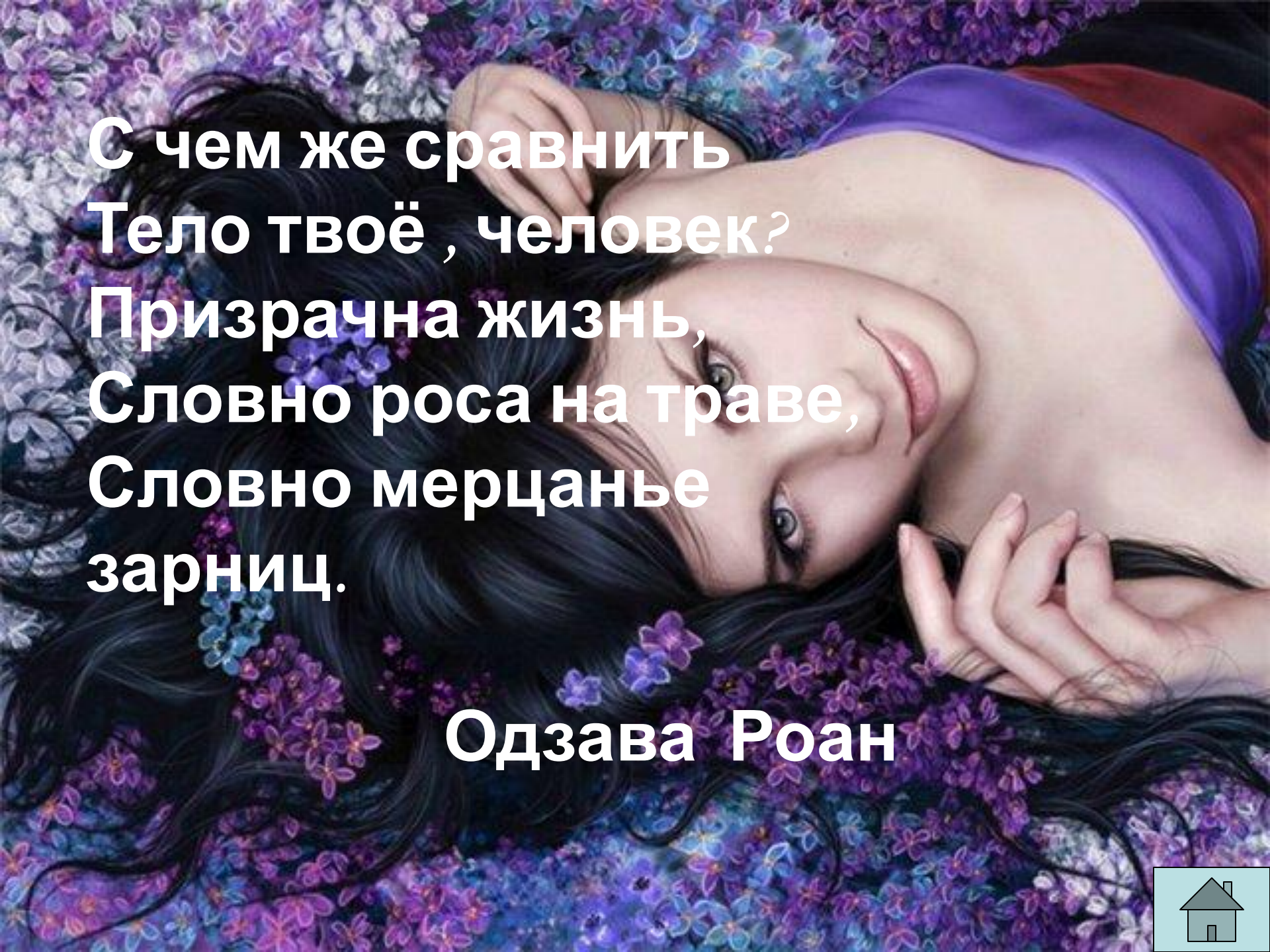
**Радость какая!
Запел долгожданный сверчок.
Ах, если б вечно
Длилась прозрачная ночь,
Не заходила луна...**

Камо Мабути

A romantic couple is silhouetted against a bright sunset. The man is on the left, and the woman is on the right. They are both looking towards the camera, and their hands are raised to form a heart shape in the center. The background is a warm, golden glow from the setting sun, with a body of water and distant hills visible in the lower part of the frame.

**И даже в лжи
Всегда есть доля правды!
И, верно, ты, любимая моя,
На самом деле не любя меня,
Быть может всё-таки немного
любишь?**

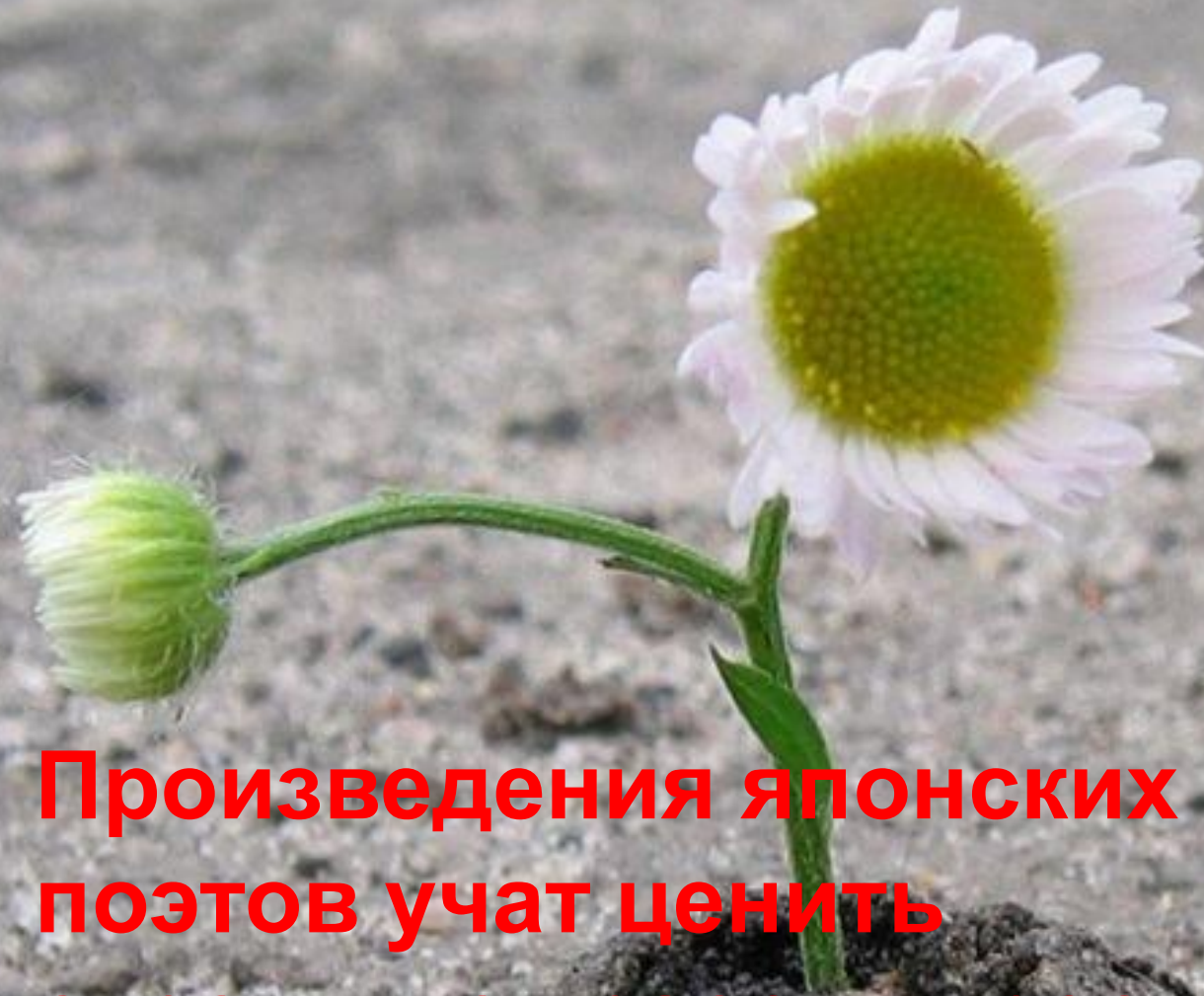
Отото Якамоти

A woman with long, dark, wavy hair is lying on her back in a field of numerous small, vibrant purple and blue flowers. She is wearing a purple top and has a gentle, smiling expression. Her hands are resting near her face. The background is a dense carpet of these colorful flowers, creating a soft and dreamy atmosphere.

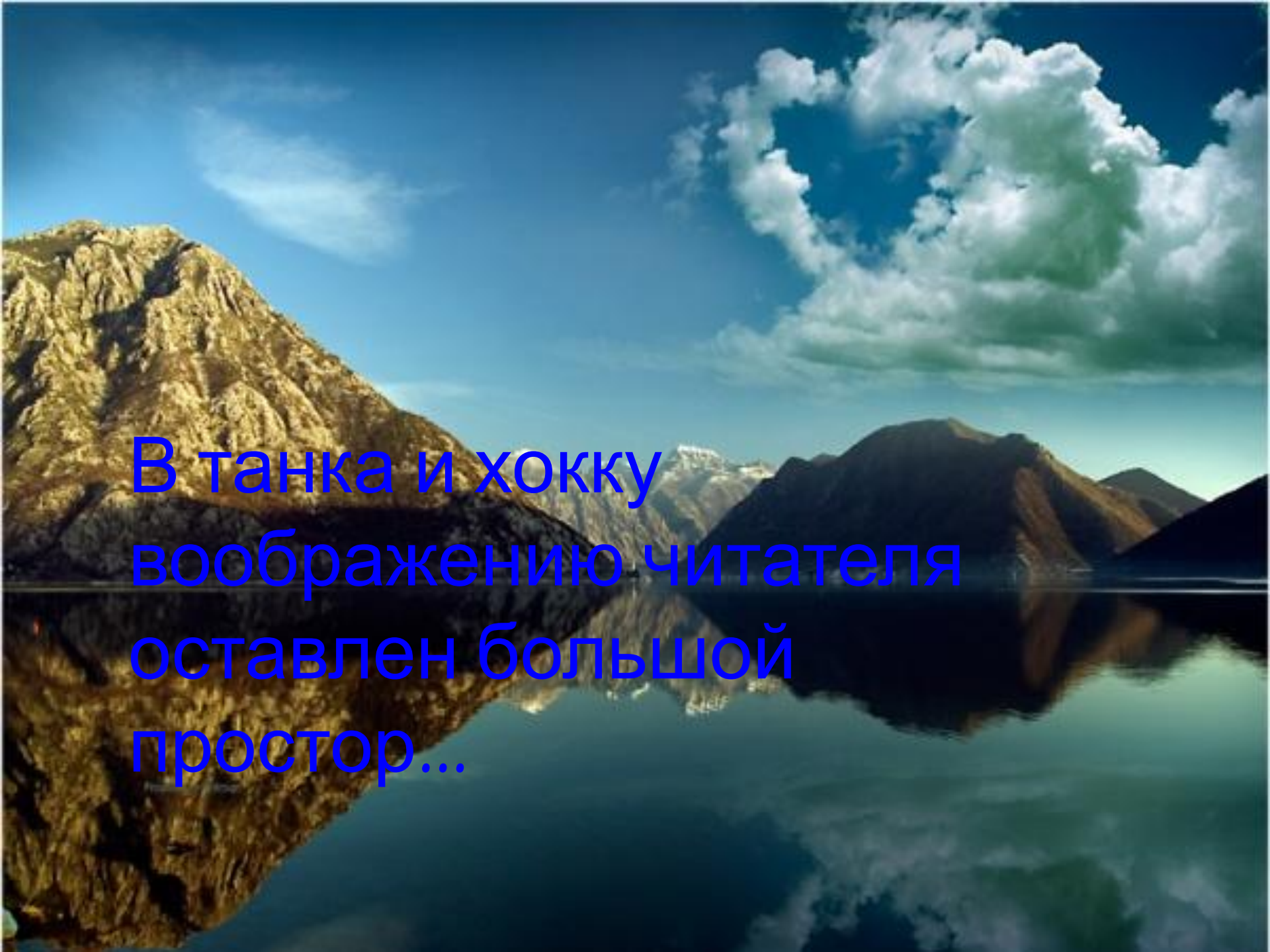
**С чем же сравнить
Тело твоё , человек?
Призрачна жизнь,
Словно роса на траве,
Словно мерцанье
зарниц.**

Одзава Роан

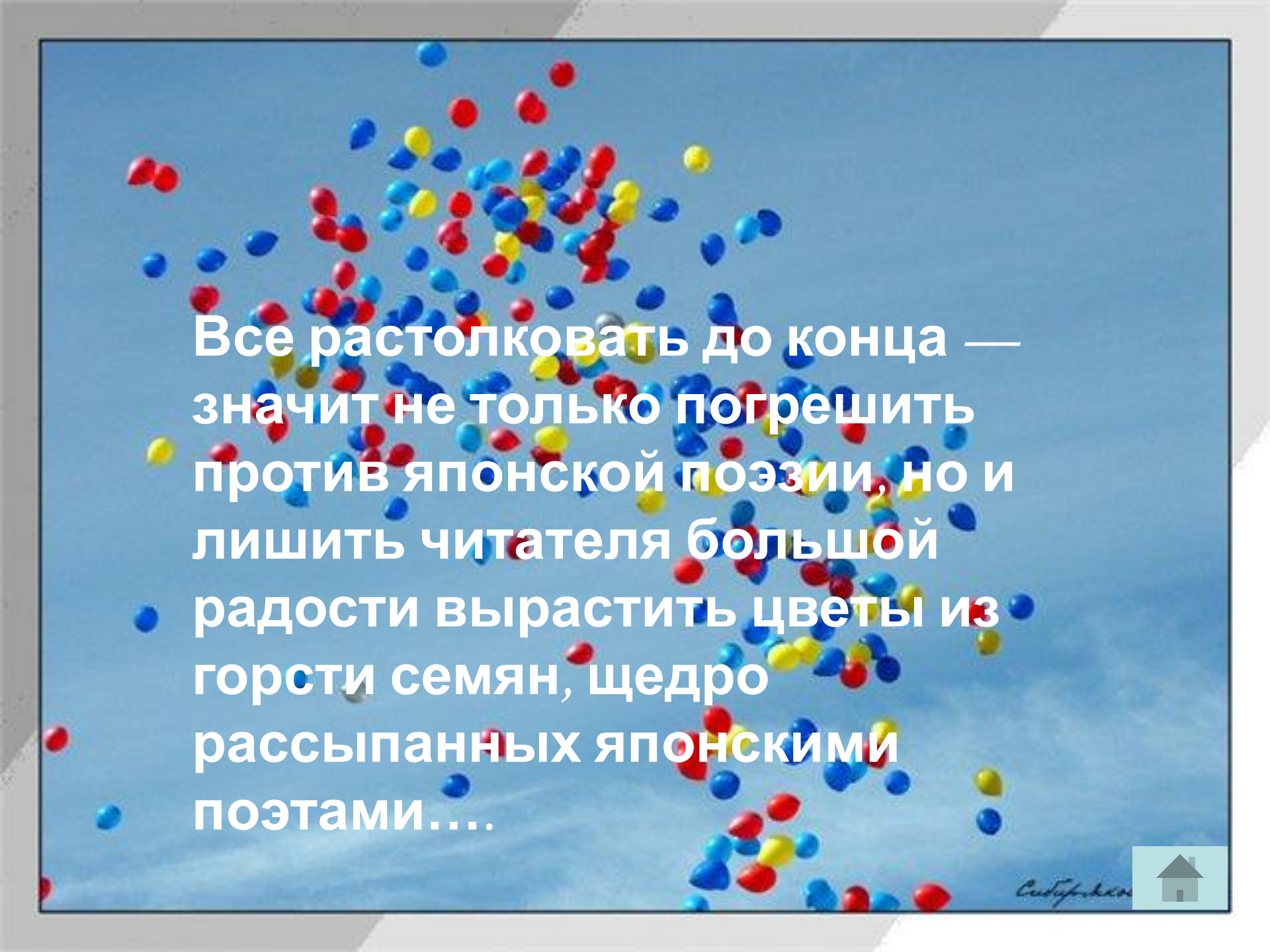




Произведения японских поэтов учат ценить скромную красоту простых людей , искать её в простом и незаметном...

A scenic landscape featuring a large, rugged mountain on the left, a calm lake in the foreground reflecting the sky and mountains, and a range of smaller mountains in the background under a bright blue sky with scattered white clouds. The text is overlaid in the center-left area.

В танка и хокку
воображению читателя
оставлен большой
простор...



Все растолковать до конца —
значит не только погрешить
против японской поэзии, но и
лишить читателя большой
радости вырастить цветы из
горсти семян, щедро
рассыпанных японскими
поэтами....

Сидурин



Использованные материалы

- 1 <http://holdfast.narod.ru/hokku/>
- 2 <http://yaponia.net/japankultura.htm>
- 3 <http://gumcollege.rqgu.ru/section.html?id=5019>
- 4 <http://www.geo-cafe.ru/Japan/Articles/Articles.php>
- 5 <http://www.wikipedia.org/wiki/Япония>
- 6 <http://www.yaponika.com/hokku/base>
- 7 <http://www.yaponika.com/hokku/buson>
- 8 <http://www.yaponika.com/hokku/issa>
- 9 <http://www.yaponika.com/hokku/kikaku>
- 10 <http://www.yaponika.com/tanka/arivara-narikhira>
- 11 <http://www.yaponika.com/tanka/kamo-mabuti>
- 12 <http://www.yaponika.com/tanka/otomo-yakamoti>
- 13 <http://www.yaponika.com/tanka/odzava-roan>
- 14 Такахама Кёси. Хайку токухон (Хрестоматия хайку). Т., 1973.
- 15 Ямамото. Кэнкити. Басё дзэнхокку (Полное собрание хокку Басё). Т. 2, Т., 1974.
- 16 Кидо Сэйдзо. Рэнга сиронко (Теория стиха в "связанных строфах"). Тт. 1-2, Т., 1993.

Использованные изображения.

<http://privet.ru/user/Balentina/guestbook?page=35>

<http://blogs.mail.ru/mail/vtkud/62b505d03f7d5902.html>

<http://detstvo.ru/forum/ulybnites/6408-igraem-rasteniya-trafik-14.html>

<http://www.milli-firka.orgblog.moikompas.ru/compas/allaboutjapan>

<http://www.photosight.ru/photos/365221/> <http://www.gerka.ru/2009/04/12/>

<http://bastik.com/?p=357> <http://zhuki.mail.ru/info/blog/u/olewka99/5>

<http://fotki.yandex.ru/users/ada-ardis/view/41492/>

<http://camahok.rutube.ru/users/3315735/>

http://www.annews.ru/news/newsonday.php?date=15.06.2009&PAGEN_1=2

<http://www.k9-forum.ru/showthread.php?t=4438&page=35>

<http://www.nicolaspark.ru/pages/pages100318-sakura.html>

<http://dreamworlds.ru/tvorchestvo/stihi/54103-nochnaya-simfoniya.html>

<http://www.radikal.ru/USERS/aleksina/lubov-?pg=4>

<http://www.photoshare.ru/album218376-6.html>

<http://nevezenie.blog.ru/96217171.html>

<http://www.fotokritik.ru/photos/16/?page=37>

<http://sim-life.spb.ru/rubric/133776/page76.html>

<http://animedl.ru/forum/textversion.html?t23> <http://www.krupaspb.ru/forum/i>

<ndex.php?topic=43.60> <http://worldofjapan.ru/detail/2/317.html>

